

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2007-2008

18 JULI 2008

**De integratie van het concept « gender »
in de duurzame ontwikkeling****VERSLAG**

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSEN VOOR
VROUWEN EN MANNEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW VAN HOOF

I. Inleiding

Om een beter inzicht te krijgen van de integratie van het concept « gender » in de plannen rond duurzame ontwikkeling, heeft het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor vrouwen en mannen op 9 april 2008 een gedachtewisseling gehouden met verantwoordelijken van de Programmatorische federale overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling en van de Task Force Duurzame Ontwikkeling van het Federaal Planbureau.

Naar aanleiding van deze gedachtewisseling werden een aantal aanbevelingen geformuleerd die tijdens de vergadering van 18 juli 2008 aangenomen werden.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

18 JUILLET 2008

**L'intégration du concept « genre » dans le
développement durable****RAPPORT**

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS POUR
L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR
MME VAN HOOF

I. Introduction

Afin de mieux comprendre l'intégration du concept « genre » dans les plans relatifs au développement durable, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a organisé le 9 avril 2008 un échange de vues avec des responsables du service public fédéral de programmation Développement durable et de la task force Développement durable du Bureau fédéral du plan.

Cet échange de vues a débouché sur la formulation de plusieurs recommandations, qui ont été adoptées lors de la réunion du 18 juillet 2008.

Samenstelling van het Adviescomité / Composition du Comité d'avis :

Voorzitter / Présidente : Dominique Tilmans.

Leden / Membres :

CD&V N-VA
MR
Open Vld
Vlaams Belang
PS
Sp.a-Vl. Pro
CDH
Écolo

Sabine de Bethune, Miet Smet, Helga Stevens, Elke Tindemans.
Alain Destexhe, Richard Fournaux, Dominique Tilmans.
Margriet Hermans, Nele Lijnen.
Hugo Coveliers, Freddy Van Gaever.
Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.
Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.
Jean-Paul Procureur.
Isabelle Durant.

II. Uiteenzetting van de heer Hadelin de Beer de Laer, voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling (POD DO) en van de heer Sven Vaneycken, verantwoordelijke voor de internationale vertegenwoordiging, de nationale strategie voor duurzame ontwikkeling en de coördinatie van de cellen duurzame ontwikkeling, POD DO

De heer Hadelin de Beer de Laer verduidelijkt dat beide diensten duurzame ontwikkeling een andere doelstelling hebben. Één dienst is in essentie gericht op de evaluatie, die eerder wetenschappelijk gericht is, terwijl de andere dienst zich in de eerste plaats bezig houdt met de uitvoering, en dus meer praktisch gericht is. Om geen rechter en partij te zijn, wordt er de voorkeur aan gegeven beide functies apart te houden. Beide diensten zullen meer uitleg geven over hun werking, waarbij de nadruk zal worden gelegd op het verband tussen duurzame ontwikkeling en gender.

De heer Sven Vaneycken, verantwoordelijke voor de internationale vertegenwoordiging, de nationale strategie voor duurzame ontwikkeling (DO) en de coördinatie van de cellen duurzame ontwikkeling, staat even stil bij het federaal duurzaam ontwikkelingsbeleid, en meer specifiek bij de nuance tussen inclusief en transversaal beleid en alles wat er rond gendergelijkheid en federale DO-planning is gebeurd. Ook zal hij het even hebben over het aspect gendergelijkheid in de nationale DO-planning.

Het federaal DO-beleid is eigenlijk een cyclus van DO-plannen en DO-rapporten. De rapporten hebben een evaluatiefunctie, wat inhoudt dat zij zowel een stand van zaken opmaken voor het verleden als de toekomst verkennen. De regering en haar administraties staan in voor de planning en de uitvoering. Evaluatiefunctie, stand van zaken en toekomstverkenning zijn in handen van de Task Force Duurzame Ontwikkeling van het Federaal Planbureau. Zij stellen de Federale Rapporten inzake duurzame ontwikkeling op, waarvan het vierde in februari 2008 werd gepubliceerd. Inmiddels zijn er al twee Federale plannen gepubliceerd, waarvan het tweede eind 2008 afloopt. Een derde federaal plan voor de periode 2009-2012 is in voorbereiding.

In de wetenschappelijke literatuur wordt een onderscheid gemaakt tussen een integraal en een transversaal beleid. Een integraal beleid verwijst naar de inspanningen binnen verschillende beleidssectoren met het oog op het bereiken van gemeenschappelijke overkoepelende doelstellingen. Duurzame ontwikkeling wordt beschouwd als een integraal beleid. Een transversaal beleid heeft doelstellingen die gericht zijn op een specifieke doelgroep en waarbij deze doelgroep specifieke aandacht krijgt binnen diverse beleidssec-

II. Exposé de M. Hadelin de Beer de Laer, président du service public fédéral de programmation Développement durable (SPP DD) et de M. Sven Vaneycken, responsable de la représentation internationale, de la stratégie nationale de développement durable et de la coordination des cellules de développement durable, SPP DD

M. Hadelin de Beer de Laer précise que les deux services de développement durable ont un objectif différent. L'un est, par essence, axé sur l'évaluation, qui revêt un caractère plutôt scientifique, tandis que l'autre s'occupe avant tout de l'exécution; il est donc plus axé sur la pratique. Pour ne pas être à la fois juge et partie, on a préféré que les deux fonctions soient distinctes. Les deux services donneront de plus amples explications sur leur fonctionnement, en mettant l'accent sur le rapport entre le développement durable et le genre.

M. Sven Vaneycken, responsable de la représentation internationale, de la stratégie nationale de développement durable et de la coordination des cellules de développement durable, évoque la politique fédérale de développement durable, et plus spécifiquement la nuance entre la politique inclusive et la politique transversale ainsi que tout ce qui s'est fait sur le thème de l'égalité des femmes et des hommes et de la planification fédérale relative au développement durable. Il évoquera également l'aspect de l'égalité de genre dans la planification nationale de développement durable.

En réalité, la politique fédérale de développement durable est un cycle de plans et de rapports sur le développement durable. Les rapports ont une fonction d'évaluation, ce qui signifie qu'ils dressent un état des lieux pour le passé, assorti de considérations prospectives. Le gouvernement et ses administrations se chargent de la planification et de l'exécution. La fonction d'évaluation, l'état des lieux et les activités prospectives relèvent de la task force Développement durable du Bureau fédéral du plan. Cette dernière rédige les rapports fédéraux sur le développement durable, dont le quatrième a été publié en février 2008. Deux plans fédéraux de développement durable ont été publiés depuis lors, le deuxième arrivant à échéance fin 2008. Un troisième plan fédéral pour la période 2009-2012 est en cours de préparation.

La littérature scientifique fait une distinction entre une politique intégrale et une politique transversale. Une politique intégrale fait référence aux efforts faits au sein de différents secteurs politiques en vue d'atteindre des objectifs globaux communs. Le développement durable est considéré comme une politique intégrale. Une politique transversale a, quant à elle, des objectifs qui sont axés sur un groupe cible spécifique qui bénéficie d'une attention spécifique au sein des divers secteurs politiques. La politique

toren. Het gelijkkansenbeleid wordt beschouwd als een transversaal beleid.

Inzake de federale DO-planning en gender wenst de heer Vaneycken eerst te wijzen op een evolutie in de federale plannen duurzame ontwikkeling. Het eerste plan liep voor de periode 2000-2004 en volgde de structuur van Agenda 21 (1). Het was daardoor een zeer breed plan en voorzag in ongeveer 600 maatregelen. Het plan 2004-2008 volgde een andere structuur, namelijk die van de eerste Europese strategie duurzame ontwikkeling (2). Zes prioritaire thema's werden naar voren geschoven: armoedebestrijding, volksgezondheid, vergrijzing, natuurlijke hulpbronnen, energie en mobiliteit. Aan elk thema werden een vijftal acties gekoppeld. Het voorontwerp van het plan voor 2009-2012 wil de integratie van de verschillende beleidssectoren benadrukken.

Deze plannen bevatten aspecten van gendergelijkheid. Deel 4 van het eerste plan behandelde de versterking van de rol van de sociale groepen. Vrouwen worden beschouwd als één van de 9 sociale groepen volgens de verklaring van Rio (3). Deel 4, Hoofdstuk 2, van het federaal plan was volledig gewijd aan vrouwen. Daarnaast werden ook een probleemstelling, 10 strategische doelstellingen en 9 acties naar voren geschoven door het plan. Deze gingen van een evenredige vertegenwoordiging in de politiek, over een herziening van functieclassificaties in bepaalde sectoren en de verbetering van het statuut van de meewerkende zelfstandige vrouw tot het probleem van geweld.

Het tweede federaal plan bevat, via paragraaf 1215, een voortzetting van het eerste federaal plan. De nadruk werd gelegd op het investeren in de publicatie van statistieken opgedeeld naar geslacht, het voeren van onderzoek naar instrumenten en methodes om instroom en doorstroom van vrouwelijke ambtenaren te verbeteren, het structureel verbeteren van de functie

(1) «Agenda 21» is een programma van de Verenigde Naties met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Het is een uitvoerig actieplan dat globaal, nationaal en plaatselijk door organisaties van de VN, de overheden, en de belangrijkste organisaties op elk gebied waarbij de mensen het milieu beïnvloeden moet worden nageleefd. 21 verwijst naar de 21e eeuw. De tekst van Agenda 21 werd geopenbaard op de conferentie van de Verenigde Naties die in 1992 in Rio de Janeiro werd gehouden.

(2) In juni 2001 besprak de Europese Raad in Göteborg het document «*A Sustainable Europe for a better world: A European strategy for Sustainable Development*», voorgesteld door de Europese Commissie. Dit leidde tot de eerste EU-strategie voor duurzame ontwikkeling. In 2006 werd de strategie herzien. Meer informatie is te vinden op de website http://ec.europa.eu/sustainable/welcome/index_en.htm.

(3) Zie Agenda 21, sectie III, Hoofdstuk 24, artikel 24.1 tot 24.12. De tekst van Agenda 21 is terug te vinden op www.un.org/esa/sustdev/documents/agenda21/english/agenda21toc.htm.

relative à l'égalité des chances est considérée comme une politique transversale.

En ce qui concerne les domaines de la planification du développement durable et du genre, M. Vaneycken souhaite tout d'abord souligner une évolution qui se dessine dans les plans fédéraux de développement durable. Le premier plan concernait la période 2000-2004 et suivait la structure de l'Agenda 21 (1). Il s'agissait donc d'un plan très vaste qui prévoyait quelque 600 mesures. Le plan 2004-2008 a suivi une autre structure, à savoir celle de la première stratégie de l'UE en faveur du développement durable (2). Six thèmes prioritaires ont été mis en évidence: la lutte contre la pauvreté, la santé publique, le vieillissement, les ressources naturelles, l'énergie et la mobilité. Cinq actions ont été associées à chaque thème. L'avant-projet de plan pour 2009-2012 veut insister sur l'intégration des différents secteurs politiques.

Ces plans contiennent des aspects touchant l'égalité des femmes et des hommes. La partie 4 du premier plan traitait du renforcement du rôle des groupes sociaux. Les femmes sont considérées comme un des neuf groupes sociaux selon la déclaration de Rio (3). La partie 4, chapitre 2, du Plan fédéral était entièrement consacrée aux femmes. Le plan contient en outre un état de la question, 10 objectifs stratégiques et 9 actions, allant d'une représentation paritaire en politique au problème de la violence, en passant par une révision de la classification des fonctions dans certains secteurs et par l'amélioration du statut du conjoint-aidant.

Le deuxième plan fédéral de développement durable précise, en son § 1215, qu'il poursuit les actions du premier plan fédéral. L'accent y était mis sur la nécessité d'investir dans la publication de statistiques ventilées par sexe, de développer, par le biais de la recherche, des instruments et des méthodes visant à promouvoir l'engagement et la promotion de femmes

(1) Le programme «Agenda 21» est un programme des Nations unies concernant le développement durable. Il s'agit d'un plan d'action détaillé qui doit être respecté aux niveaux mondial, national et local par des organisations des Nations unies, les pouvoirs publics et les principales organisations dans tous les secteurs où l'être humain a une influence sur l'environnement. 21 fait référence au 21^e siècle. Le texte de l'Agenda 21 a été rendu public lors de la conférence des Nations unies qui a eu lieu à Rio de Janeiro en 1992.

(2) En juin 2001, le Conseil européen, réuni à Göteborg, a examiné le document «Développement durable en Europe pour un monde meilleur: stratégie de l'Union européenne en faveur du développement durable», proposé par la Commission européenne. Ce document a donné naissance à la première stratégie de l'UE en faveur du développement durable. Cette stratégie a été revue en 2006. Pour plus d'informations à ce sujet, voir le site http://ec.europa.eu/sustainable/welcome/index_fr.htm.

(3) Voir Agenda 21, section III, Chapitre 24, article 24.1 à 24.12. Le texte de l'Agenda 21 est disponible sur le site www.un.org/esa/sustdev/documents/agenda21/english/agenda21toc.htm.

van positieve-actieambtenaar en het voeren van onderzoek naar statuutgebonden problemen waarmee vertrouwenspersonen geconfronteerd worden. Het tweede plan bevatte ook een specifieke actie die verwees naar de problematiek van de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen: de actie «familiale zorg mogelijk maken». Niet enkel wenste men familiale zorg mogelijk te maken, men was zich bovendien sterk bewust van het feit dat niet enkel vrouwen deze familiale zorg op zich moesten kunnen nemen. Het tweede plan bevatte tevens een actie «geweld voorkomen» voor de ontwikkeling van een globale strategie.

De heer de Beer de Laer geeft vervolgens informatie over het voorontwerp van federaal plan 2009-2012. Hij wenst in de eerste plaats het verband te benadrukken tussen *gendermainstreaming* en duurzame ontwikkeling. Volgens de klassieke theorie maakt het ene deel uit van een integraal beleid en het andere van een transversaal beleid. Er is echter ook een belangrijk gemeenschappelijk kenmerk, namelijk het gegeven dat ieder departement beide thema's zal moeten implementeren. Zowel het departement bevoegd voor energie, milieu, justitie, mobiliteit, of economische zaken moet meewerken aan duurzame ontwikkeling en aan *gendermainstreaming*.

Dit betekent dat een reeks structuren die ons in staat moeten stellen de evolutie op te volgen, voor beide problematieken equivalent zullen zijn. Het is belangrijk de coördinerende structuren niet te vermenigvuldigen. Vermits alle departementen rekening zullen moeten houden met duurzame ontwikkeling en met *gendermainstreaming*, kan men zich immers afvragen wat het nut is van een aparte structuur voor elke problematiek.

Na zijn toelichting over het voorontwerp van federaal plan duurzame ontwikkeling voor 2009-2012, zal de heer de Beer de Laer terugkomen op de duurzaamheidstest. De functie van deze test is het inschatten van de duurzaamheid van een beslissing op het gebied van economie, sociaal beleid en milieu. Een sociaal duurzame beslissing houdt ook de *gendermainstreaming* in. De duurzaamheidstest omvat bijgevolg ook een *gendermainstreamingstest*.

Het voorontwerp van federaal plan duurzame ontwikkeling voor 2009-2012 zal deze week nog per brief overgemaakt worden aan de voorzitters van Kamer en Senaat. Vermits het gaat over een voorontwerp, betreft het ideeën die ter consultatie worden voorgelegd. In een latere fase zal dit voorontwerp evolueren tot een ontwerp en uiteindelijk een aangenomen tekst. De huidige tekst van het voorontwerp werd opgesteld door ambtenaren. Het politieke niveau

au sein de la fonction publique, d'améliorer de façon structurelle la fonction de «fonctionnaire chargé d'actions positives» et d'étudier les problèmes de statut que rencontre la personne de confiance. Le deuxième plan prévoyait aussi une action spécifique concernant la problématique de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, à savoir l'action consistant à «rendre possible les soins en milieu familial». Non seulement on a voulu faire en sorte que ces soins en milieu familial soient possibles, mais on était aussi très conscient du fait que les femmes ne devaient pas être les seules à devoir prendre ces soins en charge. Le deuxième plan comprenait également une action visant à «prévenir la violence» en vue de mettre au point une stratégie globale.

M. de Beer de Laer donne ensuite des informations sur l'avant-projet de plan fédéral 2009-2012. Tout d'abord, il souhaite mettre l'accent sur le lien entre le *gendermainstreaming* et le développement durable. D'après la théorie classique, le premier fait partie d'une politique globale et le second d'une politique transversale. Mais ils ont aussi un important point en commun, à savoir le fait que chaque département devra mettre en œuvre ces deux thèmes. Tous les départements, qu'ils soient compétents en matière d'énergie, d'environnement, de justice, de mobilité ou d'économie, devront collaborer aux actions mises en place en matière de développement durable et de *gendermainstreaming*.

Cela signifie qu'une série de structures qui doivent nous permettre de suivre l'évolution seront identiques pour les deux problématiques. Il est important de ne pas multiplier les structures de coordination. Comme tous les départements devront tenir compte du développement durable et du *gendermainstreaming*, on peut en effet s'interroger sur l'utilité d'une structure séparée pour chaque problématique.

Après son exposé sur l'avant-projet de plan fédéral de développement durable 2009-2012, M. de Beer reviendra sur le test de durabilité qui a pour fonction d'évaluer la durabilité d'une décision dans le domaine de l'économie, de la politique sociale et de l'environnement. Pour être socialement durable, une décision doit également tenir compte du *gendermainstreaming*. Par conséquent, le test de durabilité englobe aussi un test de *gendermainstreaming*.

L'avant-projet de plan fédéral de développement durable 2009-2012 sera transmis par courrier cette semaine encore aux présidents de la Chambre et du Sénat. Étant donné qu'il s'agit d'un avant-projet, l'objectif est de soumettre les idées qu'il contient à la consultation. Dans une phase ultérieure, cet avant-projet deviendra un projet qui, à son tour, aboutira à un texte adopté. Le texte actuel de l'avant-projet a été rédigé par des fonctionnaires, ce qui veut dire qu'à ce

is dus nog niet geïntegreerd in het parcours dat tot nu toe werd afgelegd.

De grote leidraad in het voorontwerp is het voornemen een zekere continuïteit te garanderen. Bovendien werd de afgelopen jaren geleerd dat het weinig zinvol is voor elke problematiek een apart plan op te stellen. Daarom tracht het DO-plan de reeds bestaande plannen te integreren. Als gevolg daarvan worden veel minder maatregelen voorgesteld. Waar het eerste plan ongeveer 600 maatregelen omvatte, worden er nu slechts 23 acties voorgesteld, die elk bestaan uit 2 tot 5 maatregelen. Dit zou het geheel beter beheersbaar moeten maken. De 23 acties hebben gemeenschappelijke criteria en zijn onder te verdelen in 3 types.

De gemeenschappelijke criteria houden in de eerste plaats in dat elke actie de 5 principes van duurzame ontwikkeling naleeft, te weten: de planetaire dimensie, het langetermijndenken, de integratie van de sociale en economische dimensie en het milieu, behoedzaamheid en participatie. Daarom streven alle 23 acties ernaar vorm te geven aan langetermijndoelstellingen, voorzien zij in verbanden en synergie met bestaande plannen, vullen zij initiatieven aan of schuiven zij er nieuwe naar voren, en zijn zij gekaderd in federale bevoegdheden. Uiteraard moet duurzame ontwikkeling op nationaal vlak gerealiseerd worden, maar het voorgestelde plan is een federaal plan.

Er kunnen 3 types van acties onderscheiden worden: de ontwikkeling van een langetermijnvisie, de versterking van het DO-beleid en het volgen van de Europese DO-strategie. Dit laatste zorgt voor de continuïteit ten opzichte van het vorige plan en legt de nadruk op duurzame productie en consumptie, klimaat, transport en mobiliteit, natuurlijke hulpbronnen, volksgezondheid en sociale inclusie, demografie en migratie.

In de 23 voorziene acties richt één actie zich specifiek tot onder meer de genderproblematiek. In de eerste actie van het type dat de nadruk legt op het ontwikkelen van een langetermijnplan, bevindt zich het onderdeel: « een debat op gang brengen rond normen ». Men vertrekt hier van de idee dat, doordat maatschappijen verschillende waarden hanteren, ook de impact van maatregelen kan verschillen van maatschappij tot maatschappij. Er zal daarom een studie gevoerd worden naar de waarden die als het belangrijkste worden gezien, om vervolgens de impact van sociale, economische en milieumaatregelen beter in te kunnen schatten. Dit kan dienen als uitgangspunt voor een maatschappelijk debat. In het kader van deze actie is een samenwerking met het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen voorzien.

Het gendervraagstuk komt niet terug in de andere 22 acties. De heer de Beer de Laer merkt op dat,

stade, il n'y a pas encore eu d'intervention du niveau politique.

Le principal fil conducteur de l'avant-projet est la volonté de garantir une certaine continuité. En outre, ces dernières années, l'expérience nous a appris qu'il n'était guère utile de concevoir un plan séparé pour chaque problématique. C'est pourquoi le plan de développement durable essaie d'intégrer les plans existants, ce qui a pour conséquence qu'il propose sensiblement moins de mesures. Là où le premier plan comprenait environ 600 mesures, l'avant-projet ne propose plus que 23 actions qui se déclinent chacune en 2 à 5 mesures. L'ensemble n'en sera que plus gérable. Les 23 actions reposent sur des critères communs et sont réparties en 3 types.

Les critères communs impliquent en premier lieu que chaque action respecte les 5 principes du développement durable, à savoir la dimension planétaire, la pensée à long terme, l'intégration de la dimension sociale et économique et l'environnement, la prudence et la participation. C'est pourquoi l'ensemble des 23 actions visent à formuler des objectifs à long terme, prévoient des liens et des synergies avec les plans existants, complètent les initiatives existantes ou en proposent de nouvelles et s'inscrivent dans le cadre des compétences fédérales. Le développement durable est évidemment un enjeu national, mais le plan proposé est un plan fédéral.

On distingue trois types d'actions: le développement d'une vision à long terme, le renforcement de la politique de développement durable et la mise en conformité avec la stratégie européenne de développement durable. Cette dernière action assure la continuité par rapport au plan précédent et met l'accent sur la production et la consommation durables, le climat, les transports et la mobilité, les ressources naturelles, la santé publique et l'inclusion sociale, la démographie et les migrations.

Une des 23 actions prévues concerne spécifiquement, entre autres, la problématique du genre. Dans la première des actions spécifiquement consacrées au développement d'un plan à long terme, on trouve une section intitulée « provoquer un débat sociétal ». On part ici de l'idée selon laquelle, les sociétés véhiculant des valeurs différentes, l'impact des mesures peut également être différent d'une société à l'autre. C'est pourquoi une étude sera consacrée aux valeurs considérées comme les plus importantes, de manière à pouvoir mieux évaluer ensuite l'impact des mesures sociales, économiques et environnementales. Le résultat de cette étude pourra servir de point de départ à un débat de société. Une collaboration avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est prévue dans le cadre de cette action.

La question du genre n'est pas abordée dans les 22 autres actions. M. de Beer de Laer fait remarquer

vermits het om een voorontwerp gaat, de senatoren de mogelijkheid hebben na te gaan of het thema gelijke kansen niet uitgebreider aan bod zou moeten komen bij meerdere acties.

Het voorontwerp van Federaal plan duurzame ontwikkeling voor 2009-2012 bevat een ander politiek instrument, namelijk de Duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB). Deze duurzaamheidstest streeft ernaar twee essentiële vragen te stellen bij elke te nemen beslissing. In de eerste plaats moet de regering, vooraleer een beslissing te nemen, reflecteren over de impact die deze beslissing zal hebben op korte en op lange termijn, nationaal en globaal, en op economisch, sociaal en ecologisch gebied. Om deze vraag te kunnen beantwoorden kan zij op economisch gebied een serie precieze indicatoren hanteren, zoals de werkgelegenheid en de verwachte economische groei. Op sociaal gebied is de gendergelijkheid een indicator. Deze test slaat op alle beslissingen die door de Ministerraad worden genomen. In principe zou de Ministerraad zich dus, via de DOEB, constant de vraag moeten stellen of door haar genomen beslissingen een invloed hebben op de gendergelijkheid.

De DOEB-test kent drie verschillende types. Sommige beslissingen zijn vrijgesteld van de test, andere doorlopen een versnelde procedure en een laatste soort vraagt om een uitgebreide test. Van dit laatste type is tot op heden nog geen voorbeeld.

Zeventig procent van de maatregelen ontsnappen aan de test door een vrijstelling. Een voorbeeld daarvan is een beslissing tot benoeming van een persoon, waarvoor het uitvoeren van een DOEB uiteraard naast de kwestie zou zijn. Een andere mogelijke reden voor vrijstelling is de hoogdringendheid van een beslissing. De andere beslissingen maakten tot op heden allen het voorwerp uit van een snelle test (« *quick-scan* »). De heer de Beer de Laer verwijst naar het « Jaarverslag 2007 van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling », gepubliceerd op 31 maart 2008 (1). Op pagina 9 van dit document wordt de DOEB-procedure schematisch voorgesteld.

Op nationaal niveau is het, volgens de heer Vaneycken, belangrijk te onderstrepen dat in een kadertekst werd vastgelegd dat België een strategie moet ontwikkelen in verband met duurzame ontwikkeling. Deze kadertekst bestaat sinds eind 2005 en legt enkele thema's vast in het kader van een DO-strategie, waaronder de gendergelijkheid (2).

(1) Te consulteren op de website www.icdo.be/NL/publicaties/jaarverslagen.

(2) De kadertekst is te consulteren op de website www.duurzameontwikkeling.be/.

qu'étant donné qu'il s'agit d'un avant-projet, les sénateurs ont la possibilité de voir si le thème de l'égalité des chances ne devrait pas être traité de manière plus détaillée dans le cadre de plusieurs actions.

L'avant-projet de Plan fédéral de développement durable 2009-2012 contient un autre instrument politique, à savoir les Évaluations d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD). Ces évaluations, ou test de durabilité, visent à poser deux questions essentielles à chaque fois qu'une décision doit être prise. Avant de prendre une décision, le gouvernement doit tout d'abord réfléchir à l'impact que cette décision aura à court et à long terme, au niveau national et sur un plan global, dans les domaines économique, social et écologique. Pour pouvoir répondre à cette question, le gouvernement peut recourir, sur le plan économique, à une série d'indicateurs précis, comme l'emploi et les perspectives de croissance économique. Sur le plan social, l'égalité de genre est un des indicateurs. Ce test porte sur toutes les décisions qui sont prises par le Conseil des ministres. En principe, donc, le Conseil des ministres devrait constamment se demander, par le biais des EIDDD, si ses décisions ont un impact sur l'égalité de genre.

On distingue trois formes différentes de test EIDDD. Certaines décisions sont dispensées du test, d'autres font l'objet d'une procédure accélérée et les décisions de la troisième catégorie sont soumises à un test détaillé. À ce jour, on ne dispose pas encore d'exemple de ce dernier type de test.

70 % des mesures sont tout simplement dispensées de test. Tel est le cas, par exemple, d'une décision de nomination d'une personne, dans le cadre de laquelle un test EIDDD n'aurait évidemment aucune raison d'être. Une autre raison possible de dispense est l'urgence d'une décision. Jusqu'à présent, toutes les autres décisions ont fait l'objet d'un test rapide (« *quick-scan* »). M. de Beer de Laer renvoie au « Rapport annuel 2007 de la Commission interdépartementale du Développement durable », publié le 31 mars 2008 (1). À la page 9 de ce document, on trouve une présentation schématique de la procédure EIDDD.

Sur le plan national, il est important de souligner, selon M. Vaneycken, qu'un texte-cadre prévoit que la Belgique doit développer une stratégie en matière de développement durable. Ce texte-cadre, qui existe depuis fin 2005, développe quelques thèmes dans le cadre d'une stratégie de développement durable, parmi lesquels l'égalité de genre (2).

(1) Consultable sur le site www.cidb.be/FR/publications/rapportsannuels.

(2) Ce texte-cadre peut être consulté sur le site www.developpementdurable.be/.

III. Uiteenzetting van mevrouw Nadine Gouzée, coördinator van de Task Force Duurzame Ontwikkeling van het Federaal Planbureau, en van mevrouw Natacha Zuinen, lid van de Task Force Duurzame Ontwikkeling van het federaal Planbureau

Het Federaal Planbureau (FPB) heeft de afgelopen 10 jaar vier rapporten gepubliceerd (1) inzake duurzame ontwikkeling. Zowel mevrouw Gouzée als haar collega mevrouw Zuinen werken in de Task Force Duurzame Ontwikkeling van het FPB. Deze Task Force is opgericht bij de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, die de federale strategie inzake duurzame ontwikkeling vastlegt. Beide sprekers behoren tot de ploeg die instaat voor het opvolgen van dit aspect bij het FPB. Deze ploeg is de eerste multidisciplinaire ploeg die op federaal niveau rond het thema duurzame ontwikkeling werd opgericht en waarvan de taak bestond uit het lanceren van het project duurzame ontwikkeling op federaal niveau.

De Task Force ontwikkelt tevens de plannen inzake duurzame ontwikkeling, onder de verantwoordelijkheid van de interdepartementale commissie voor Duurzame ontwikkeling. De ploeg bestaat uit 5 vrouwen en 5 mannen, die allen verschillende specialisaties hebben. Alle rapporten worden gemaakt volgens een transdisciplinaire methode.

De strategie rond duurzame ontwikkeling die in België werd gelanceerd baseert zich niet enkel op de definitie van het «rapport Brundtland» (2), die meestal als basis wordt gebruikt maar vrij beperkt is. De Task Force hanteert een definitie die tevens gebaseerd is op de principes en ethische normen van de verklaring van Rio de Janeiro (3), waarbij zij zich systematisch baseren op de 5 meest omvattende principes. De uiteenzetting van de sprekers volgt deze ruime definitie van duurzame ontwikkeling.

Zij waken ook over een gelijke aandacht voor de menswetenschappen, wat niet steeds evident is in een omgeving als het FPB, waar de meerderheid van de werknemers economen zijn. Een groot deel van hun werk bestaat er in plaats te laten voor sociologie en aandacht te schenken aan bijvoorbeeld gendergelijk-

(1) Te consulteren op de website van het Federaal Planbureau www.plan.be.

(2) Rapport «*Our Common Future, Report of the World Commission on Environment and Development*» van de *World Commission on Environment and Development* (ook gekend als de Brundtland Commissie), gepubliceerd in 1987 als annex van het UN General Assembly document A/42/427.

(3) De tekst van de verklaring van Rio is terug te vinden op www.un.org/documents/ga/conf151/aconf15126-1annex1.htm.

III. Exposé de Mme Nadine Gouzée, coordinatrice de la task force Développement durable du Bureau fédéral du plan, et de Mme Natacha Zuinen, membre de la task force Développement durable du Bureau fédéral du plan

Au cours des 10 dernières années, le Bureau fédéral du plan (BFP) a publié quatre rapports (1) sur le développement durable. Mme Gouzée et sa collègue Mme Zuinen travaillent toutes deux à la task force Développement durable du BFP. Cette task force a été créée par la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, qui définit la stratégie fédérale en matière de développement durable. Les deux intervenantes font partie de l'équipe chargée du suivi de cet aspect au sein du BFP. Il s'agit de la première équipe multidisciplinaire créée au niveau fédéral sur le thème du développement durable. Sa mission consistait à lancer le projet de développement durable à l'échelon fédéral.

La task force conçoit également les plans en matière de développement durable, sous la responsabilité de la Commission interdépartementale du développement durable. L'équipe se compose de 5 femmes et de 5 hommes qui ont tous des spécialisations différentes. Tous les rapports sont établis selon une méthode transdisciplinaire.

La stratégie lancée en Belgique en matière de développement durable ne s'appuie pas uniquement sur la définition proposée par le «rapport Brundtland» (2), sur laquelle on se base en général, mais qui est relativement limitée. La task force emploie une définition qui s'aussi également des principes et des normes éthiques de la déclaration de Rio de Janeiro (3) et qui se base systématiquement sur les 5 principes les plus généraux de cette déclaration. L'exposé des intervenantes s'appuie sur cette définition large du développement durable.

La task force consacre aussi tout autant d'attention aux sciences humaines qu'aux autres domaines, ce qui n'est pas toujours évident dans un environnement comme celui du BFP, où la majorité des employés sont des économistes. Une grande partie de son travail consiste à se soucier de l'aspect sociologique et à

(1) Disponibles sur le site Internet du Bureau fédéral du plan : www.plan.be.

(2) Rapport «*Notre avenir à tous, Rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement*» de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement de l'ONU (connue également sous le nom de Commission Brundtland), publié en 1987 en annexe du document n° A/42/427 de l'Assemblée générale des Nations unies.

(3) Le texte de la déclaration de Rio est disponible à l'adresse <http://www.un.org/documents/ga/conf151/french/aconf15126-1f.htm>.

heid, en aan politologie met een analytische en evaluerende benadering van politiek, zonder uiteraard het economische aspect uit het oog te verliezen.

De Task Force duurzame ontwikkeling publiceert tweejaarlijkse rapporten inzake duurzame ontwikkeling. De wet van 5 mei 1997 bepaalt dat de plannen betreffende DO gebaseerd moeten zijn op deze rapporten. Een van de moeilijkheden en zelfs zwakheden van dit systeem is dat er nog geen goede methode is gevonden om de rapporten aan de plannen te binden. Het is echter logisch dat een politieke beslissing gebaseerd moet zijn op een onafhankelijke evaluatie, die tot stand gekomen is buiten de politieke sfeer.

De federale rapporten hebben drie functies. Zij evalueren het gevoerde beleid, onderzoeken de lopende ontwikkelingen en zij onderzoeken mogelijke toekomstige ontwikkelingen.

De eerste functie, namelijk de evaluatie van het gevoerde beleid, leidde in het eerste rapport, daterend van 1999, tot een analyse van de politiek gevoerd tussen 1992 en 1998. Een kritische evaluatie duidde aan dat de gevoerde politiek grotendeels niet tegemoetkwam aan de principes van duurzame ontwikkeling. Alhoewel deze evaluatie enigszins afgezwakt werd in het tweede rapport van 2003 en het derde rapport van 2005, behielden deze rapporten toch hun fundamentele kritiek.

De tweede functie betreft het onderzoek van de lopende ontwikkelingen. Hiervoor worden indicatoren gepubliceerd, die in de loop der jaren steeds preciezer werden. Tot op heden hebben zij zich niet specifiek gericht op indicatoren in verband met gender, vermits dit niet tot de doelstellingen van de Task Force duurzame ontwikkeling hoort, maar in de mate van het mogelijke wordt met het beschikbare materiaal gezocht naar genderspecifieke aspecten.

De derde functie betreft mogelijke toekomstscenario's. Het derde rapport, gepubliceerd in 2005, verschilt van de voorgaande doordat het sterk de nadruk legt op de noodzaak ambitieuzer te zijn inzake de vooruitzichten. Er werden scenario's voorgesteld over ontwikkelingen tegen het jaar 2050, met bijzondere aandacht voor de voedsel- en de energieproblematiek.

Mevrouw Zuinen legt vervolgens uit dat de Task Force duurzame ontwikkeling een zekere tijd nodig heeft gehad om haar methodologie op punt te stellen en om over een woordenschat te beschikken die accuraat genoeg was om het uitgebreide fenomeen duurzame ontwikkeling in kaart te brengen. Toen het eerste rapport werd opgesteld beschikte men niet over de kennis en middelen waar men nu wel over beschikt en elk rapport heeft op die wijze gediend als opstapje voor een volgend, meer accuraat en ambitieuzer rapport.

porter attention notamment à l'égalité des genres et à la science politique par une approche analytique et évaluative de la politique, et ceci naturellement sans perdre de vue l'aspect économique.

La task force Développement durable publie des rapports bisannuels relatifs au développement durable. La loi du 5 mai 1997 précise que les plans de développement durable doivent être établis sur la base de ces rapports. L'une des difficultés et même des faiblesses de ce système est que l'on n'a pas encore trouvé de bonne méthode permettant d'associer les rapports aux plans. Or, il est pourtant logique qu'une décision politique soit fondée sur une évaluation indépendante réalisée en dehors de la sphère politique.

Les rapports fédéraux ont une triple fonction : évaluer la politique menée, analyser les évolutions en cours et examiner les possibles évolutions futures.

Le premier rapport datant de 1999 avait rempli la première fonction, c'est-à-dire l'évaluation de la politique menée, en analysant la politique mise en œuvre entre 1992 et 1998. Une étude critique révélait qu'en grande partie, la politique menée ne satisfaisait pas aux principes du développement durable. Bien que cette évaluation ait été quelque peu atténuée dans le deuxième rapport de 2003 et le troisième rapport de 2005, les rapports en question continuent à prêter le flanc à cette critique fondamentale.

La deuxième fonction a trait à l'analyse des évolutions en cours, dans le cadre de laquelle on a publié des indicateurs de plus en plus précis au fil des ans. Jusqu'à ce jour, l'accent n'a pas été mis spécifiquement sur des indicateurs en matière de genre, cette problématique ne faisant pas partie des objectifs de la task force Développement durable. Reste que l'on s'efforce, dans la mesure du possible, de définir des aspects spécifiques au genre sur la base de ce dont on dispose.

La troisième fonction se rapporte aux scénarios possibles pour l'avenir. Le troisième rapport, publié en 2005, diffère du précédent en ce qu'il met fortement l'accent sur la nécessité d'être plus ambitieux en ce qui concerne les perspectives. Des scénarios ont été proposés pour les évolutions à l'horizon 2050, avec une attention particulière pour la problématique de l'alimentation et de l'énergie.

Mme Zuinen explique ensuite que la task force Développement durable a eu besoin d'un certain temps pour mettre au point sa méthodologie et pour disposer d'un vocabulaire suffisamment précis pour cerner clairement le vaste phénomène du développement durable. Au moment de la rédaction du premier rapport, on ne disposait pas encore des connaissances et des moyens dont on dispose aujourd'hui et chaque rapport a en quelque sorte été l'amorce du rapport suivant, plus précis et plus ambitieux.

In het derde rapport, daterend van 2005, wordt een model voorgesteld dat de spanningsvelden blootlegt die worden veroorzaakt door de consumptie-, productie- en democratische stromingen. Elke dag zorgen deze spanningen voor druk op het langetermijnkapitaal, te weten de ecologische, economische en menselijke bronnen waarover de mens globaal beschikt om zich te ontwikkelen. Het derde rapport identificeert een twintigtal dagelijkse spanningsvelden die een impact hebben op bijvoorbeeld onze gezondheid. Uiteraard staat ook het milieu onder druk, met als meest in het oog springende gevolg de klimaatwijziging. Er zijn echter nog andere spanningsvelden, zoals demografische druk en wijziging van de gezinssamenstelling.

Het is de bedoeling dat het vijfde rapport, dat in 2009 zou moeten verschijnen, dermate gestructureerd en helder geformuleerd wordt dat het toegankelijk is voor het grote publiek. Dat publiek is tot nu toe immers wat in de kou blijven staan. Het is ook een kans om op systematische wijze aandacht te schenken aan de genderproblematiek.

Duurzame ontwikkeling mogelijk maken betekent ook aandacht hebben voor de economische, sociale en milieucomponenten van onze ontwikkeling en voor hun onderlinge relatie. Een essentieel probleem hierbij is gelinkt aan de reactietijd die elke component nodig heeft om te reageren op het gevoerde beleid. Inzake milieuaspecten bedraagt de reactietijd 50 tot 500 jaar, omdat een ecologisch systeem zolang nodig heeft om te regenereren. Voor de sociale component is dat 5 tot 50 jaar (1 tot 2 generaties) en voor de economische component is de reactietijd amper 6 maanden tot 5 jaar. Het is dus werkelijk niet evident een beleid uit te werken dat rekening houdt met deze zeer verschillende reactietijden. De lange reactietijd van de ecologische component maakt het bovendien moeilijk het grote publiek warm te maken voor deze problematiek.

De wet van 5 mei 1997 bepaalt dat de Task Force moet werken op basis van de internationale engagementen op het gebied van duurzame ontwikkeling. Er werden 5 beginselen van duurzame ontwikkeling weerhouden, geformuleerd tijdens de conferentie van Rio in 1992, die de acties van de beleidsmakers moeten richten naar duurzame ontwikkeling.

Het eerste beginsel is dat van de mondiale verantwoordelijkheid: voor alle landen gemeenschappelijke, maar gedifferentieerde verantwoordelijkheden die de industrielanden dragen, toegepast door zowel ambitieuze internationale verbintenissen aan te gaan als over een effectief nationaal beleid te waken.

Le troisième rapport, qui date de 2005, présente un modèle qui expose les zones de tension causées par les flux liés à la consommation, la production et la démocratie. Chaque jour, ces tensions font pression sur le capital à long terme, c'est-à-dire les sources écologiques, économiques et humaines dont l'homme dispose globalement pour son développement. Le troisième rapport identifie une vingtaine de zones de tension quotidiennes qui ont un impact, par exemple, sur notre santé. Bien entendu, l'environnement est lui aussi sous pression, les changements climatiques en étant la conséquence la plus visible. Mais il y a encore d'autres zones de tension, comme la pression démographique et la modification de la composition des ménages.

L'objectif visé est que le cinquième rapport, qui devrait être publié en 2009, soit formulé de manière structurée et claire de manière à être accessible pour le grand public. Jusqu'à présent, ce public est en effet resté sur la touche. Il s'agit également d'une opportunité de s'intéresser de manière systématique à la problématique du genre.

Pour permettre le développement durable, il faut aussi s'intéresser aux composantes économiques, sociales et environnementales de notre développement et à leur interaction. Un problème essentiel à prendre ici en compte réside dans le temps de réaction de chaque composante par rapport à la politique menée. En matière environnementale, le temps de réaction va de 50 à 500 ans parce qu'un système écologique a besoin de beaucoup de temps pour se régénérer. Pour la composante sociale, le temps de réaction varie entre 5 et 50 ans (1 à 2 générations) et pour la composante économique, il n'est que de 6 mois à 5 ans. Il n'est donc vraiment pas évident d'élaborer une politique qui tienne compte de ces temps de réaction fort différents. De plus, le long temps de réaction de la composante écologique ne facilite pas la sensibilisation du grand public à cette problématique.

La loi du 5 mai 1997 prévoit que la task force doit travailler sur la base des engagements internationaux dans le domaine du développement durable. L'on a retenu 5 principes de développement durable, formulés lors de la conférence de Rio de 1992, qui doivent orienter les actions des décideurs politiques vers le développement durable.

Le premier principe est celui de la responsabilité mondiale: les États ont des responsabilités communes, mais différenciées, que les pays industrialisés assument en souscrivant des engagements ambitieux sur le plan international et en veillant à mener une politique nationale efficace.

Het beginsel van de mondiale verantwoordelijkheid voor de duurzame ontwikkeling is de expliciete erkenning van de mondiale of universele dimensie van de duurzame ontwikkeling. Uiteraard zijn er lokale aspecten, maar deze zijn vervlochten met de mondiale aspecten. Het grote principe van duurzame ontwikkeling is dat deze verantwoordelijkheden gemeenschappelijk zijn, maar toch gedifferentieerd omdat de rijke landen over veel meer financiële middelen beschikken om tegemoet te komen aan de problemen. Het protocol van Kyoto baseert zich ook op dit principe, waardoor de rijke landen bepaalde verplichtingen hebben in het kader van Kyoto, en de arme landen niet.

België heeft trouwens, in het kader van de onderhandelingen van Johannesburg (1) en bij de toepassingen van deze onderhandelingen, het concept «gendergelijkheid» geïntroduceerd in de transversale criteria van duurzame ontwikkeling in de Commissie voor Duurzame Ontwikkeling van de Verenigde Naties (2).

Als illustratie van dit principe van gemeenschappelijke maar gedifferentieerde verantwoordelijkheden, en om aan te tonen dat dit ook een belangrijk principe is op het gebied van de gendergelijkheid, verwijst mevrouw Zuinen naar de oprichting in de jaren 40 van de vorige eeuw van de Commissie over het Statuut van de Vrouw (CSW) bij de Commissie voor de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties (3). Het probleem van de ongelijke behandeling en de gemeenschappelijke dimensie van de gendergelijkheid van vrouwen en mannen werd aldus zeer vroeg op mondiaal gebied erkend. Ook toen was de noodzaak van een gedifferentieerde aanpak duidelijk waarbij rekening kon worden gehouden met de sociale, economische, culturele en ecologische karakteristieken van elke maatschappij, om van daar uit concrete oplossingen te bieden.

Het tweede beginsel is dat van inter- en intragenerationele billijkheid, uitgedrukt in de bezorgdheid om zowel korte- als langetermijntoedelingen.

(1) De «*World Summit on Sustainable Development*» ging door in Johannesburg van 26 augustus tot 4 september 2002. Informatie en documenten zijn te vinden op www.un.org/events/wssd/.

(2) De «*United Nations Commission on Sustainable Development*» (CSD) werd in december 1992 opgericht door de algemene Vergadering van de Verenigde Naties om toe te zien op de opvolging van de «*United Nations Conference on Environment and Development*» (UNCED), ook gekend als de «*Earth Summit*». De CSD is verantwoordelijk voor de inspectie van de vooruitgang in de implementatie van Agenda 21 en van de verklaring van Rio, en geeft advies over het te volgen beleid inzake de opvolging van het «*Johannesburg Plan of Implementation*» (JPOI) op lokaal, nationaal, regionaal en internationaal niveau. Meer informatie over de CSD is terug te vinden op de website www.un.org/esa/sustdev/index.html.

(3) Meer informatie over de «*Commission on the Status of Women*» is te vinden op www.un.org/womenwatch/daw/csw/.

Le principe de la responsabilité mondiale pour le développement durable est la reconnaissance explicite de sa dimension mondiale ou universelle. Il y a bien sûr des aspects locaux, mais ils sont imbriqués dans les aspects mondiaux. Le grand principe du développement durable est que ces responsabilités sont communes, mais malgré tout différenciées parce que les pays riches disposent de davantage de moyens financiers pour faire face aux problèmes. Le protocole de Kyoto se base également sur ce principe en vertu duquel les pays riches ont certaines obligations dans le cadre de Kyoto, obligations que les pays pauvres n'ont pas.

Dans le cadre des négociations de Johannesburg et de leur application, la Belgique a d'ailleurs introduit le concept «d'égalité de genre» parmi les critères transversaux du développement durable au sein de la Commission du développement durable des Nations unies. (1) (2).

Afin d'illustrer le principe de responsabilités communes mais différenciées, et de montrer que ce principe a toute son importance aussi dans le domaine de l'égalité de genre, Mme Zuinen fait référence à la création de la Commission de la condition de la femme dans les années 1940 dans le giron de la Commission des droits de l'homme des Nations unies (3). Le problème des inégalités de traitement et de la dimension commune de l'égalité de genre entre les femmes et les hommes a donc été reconnu très tôt au niveau mondial. On percevait déjà clairement à l'époque la nécessité d'une approche différenciée permettant de tenir compte des caractéristiques sociales, économiques, culturelles et écologiques de chaque société, pour trouver des solutions concrètes.

Le deuxième principe est celui de l'équité intra- et intergénérationnelle et traduit le souci de relever les défis à court et à long terme.

(1) Le «*Sommet mondial pour le développement durable*» a eu lieu à Johannesburg du 26 août au 4 septembre 2002. Des informations et des documents sont disponibles sur le site www.un.org/events/wssd/.

(2) La «*Commission du développement durable des Nations unies*» (CDD) a été créée en 1992 par l'Assemblée générale des Nations unies pour assurer le suivi de la «*Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement*» (CNUED), également connue sous le nom de sommet «planète terre». La CDD est chargée de contrôler les progrès de la mise en œuvre de l'Agenda 21 et de la déclaration de Rio, et elle rend des avis sur le suivi du «*Plan de mise en œuvre de Johannesburg*» (JPOI) aux niveaux local, national, régional et international. Pour de plus amples informations, consulter le site www.un.org/esa/sustdev/index.html.

(3) De plus amples informations sur la «*Commission de la condition de la femme*» sur le site www.un.org/womenwatch/daw/csw/.

Dit beginsel wordt steeds geciteerd in verband met duurzame ontwikkeling. Het gaat er in essentie om meer belang te schenken aan de effecten op lange termijn van beslissingen. De korte termijn mag niet meer de overhand halen op de lange termijn, zonder dat het langetermijnbeleid daarom de bovenhand moet krijgen. Er moet, kortom, een gezond evenwicht tussen beiden bestaan.

Het project inzake gendergelijkheid is ook gelinkt aan de inter- en intragenerationele billijkheid. Op het gebied van de intragenerationele billijkheid willen vrouwen uiteraard beschikken over dezelfde ontwikkelingsmogelijkheden als mannen. De intergenerationele billijkheid kan gelinkt worden aan de vraag of vrouwen kunnen beslissen hoeveel kinderen zij krijgen en of zij hun kennis kunnen doorgeven aan hun kinderen om zodoende billijkheidsproblemen voor de toekomst te verminderen.

Het derde beginsel is het integratiebeginsel van de economische, sociale en milieucomponent van het beleid, toegepast door de componenten met elkaar te verbinden en over een geïntegreerde beleidsvoering te waken.

Het integratiebeginsel gaat er om een beleid te zoeken dat op alle gebieden voldoet. Sociale maatregelen zonder economische kost, economische maatregelen zonder milieukost, en milieumaatregelen zonder sociale kost. Meer algemeen gaat het er om te anticiperen op de tekortkomingen van de markten en zodoende de functioneringskosten niet meer af te wentelen op de collectiviteit of op de toekomstige generaties.

Het parallelisme tussen duurzame ontwikkeling en gendergelijkheid werd reeds uitgebreid aangehaald door de heer de Beer de Laer. Het gaat om de noodzaak om te komen tot een integratie van de gendergelijkheid in de duurzaamheidstest. Dit zou op alle niveaus en in alle sectoren van de maatschappij ingang moeten vinden. Er worden momenteel instrumenten uitgebouwd die een evaluatie mogelijk moeten maken.

Het vierde beginsel is het voorzorgsbeginsel, toegepast door te zorgen voor interne en externe controle (monitoring) op de ontwikkelingsstrategieën om de onzekerheid omtrent beleidseffecten te verminderen.

Dit principe is ongetwijfeld het moeilijkste. Het stelt dat in geval van risico op ernstige of onherstelbare schade, de afwezigheid van wetenschappelijke zekerheid niet mag worden gebruikt als excuus om begeleidende maatregelen die de schade aan het milieu kunnen beperken tot later uit te stellen. De tekst van dit beginsel is zeer genuanceerd en kan daarom verkeerd worden geïnterpreteerd. Het gaat zeker niet om een beginsel van immobilisme, in tegendeel, er wordt aangemoedigd over te gaan tot actie om zo het hoofd te bieden aan mogelijke risico's.

Ce principe est toujours cité en rapport avec le développement durable. Il s'agit essentiellement d'accorder plus d'importance aux effets à long terme des décisions. Le court terme ne peut plus éclipser le long terme, sans aller pour autant jusqu'à une prédominance systématique de la politique à long terme. Bref, il faut trouver un équilibre sain entre les deux.

Le projet relatif à l'égalité de genre est également lié à l'équité intra- et intergénérationnelle. Dans le domaine de l'équité intragénérationnelle, les femmes veulent naturellement disposer des mêmes possibilités de développement que les hommes. L'équité intergénérationnelle peut être liée à la question de savoir si les femmes peuvent décider du nombre d'enfants qu'elles auront et si elles peuvent leur transmettre leurs connaissances en vue de réduire les problèmes d'équité à l'avenir.

Le troisième principe est le principe d'intégration de la composante économique, sociale et environnementale de la politique, que l'on applique en reliant systématiquement les composantes les unes aux autres et en les intégrant dans une stratégie cohérente.

Le principe d'intégration consiste à chercher une politique qui donne satisfaction dans tous les domaines : des mesures sociales sans coût économique, des mesures économiques sans coût environnemental, et des mesures environnementales sans coût social. Plus généralement, il s'agit d'anticiper les manquements des marchés et de parvenir ainsi à ne plus répercuter les coûts de fonctionnement sur la collectivité ou sur les générations futures.

M. de Beer de Laer a déjà traité en détail du parallélisme entre le développement durable et l'égalité de genre. Il s'agit de la nécessité d'aboutir à une intégration de l'égalité de genre dans le test de durabilité. On devrait arriver à ce qu'il en soit ainsi à tous les niveaux et dans tous les secteurs de la société. Des instruments d'évaluation sont en cours d'élaboration.

Le quatrième principe est le principe de précaution, qui consiste à assurer un contrôle interne et externe (monitoring) des stratégies de développement afin de réduire l'incertitude au sujet des effets des mesures politiques.

Ce principe est sans conteste le plus difficile. Il énonce qu'« en cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement ». Le texte de ce principe est très nuancé et peut donc être mal interprété. Il ne s'agit assurément pas d'un principe préconisant l'immobilisme. Au contraire, l'idée est de promouvoir la mise en œuvre d'actions dans le but de pouvoir faire face aux risques potentiels.

De kaderconventie van de Verenigde Naties over klimaatwijziging (1) baseert zich op dit principe en werd aangenomen lang voor de internationale gemeenschap overtuigd was van het belang maatregelen te nemen.

Mevrouw Gouzée pleit ervoor dit principe met de nodige omzichtigheid te gebruiken om te voorkomen dat het wordt misbruikt, en meent dat het vooral aangewezen is voor gebruik in milieuzaken, gelet op de lange reactietijd van de ecologische component, waardoor de impact van beslissingen niet steeds correct in te schatten is.

Volgens mevrouw Zuinen kan het voorzorgsbeginsel ook worden gehanteerd in materies betreffende gendergelijkheid. In het vierde federaal rapport wordt op verschillende plaatsen een beschrijving gegeven van de stand van zaken in België. Vrouwen blijken kwetsbaarder te zijn dan mannen voor de degradatie van het milieu. In ontwikkelingslanden bijvoorbeeld, waar vrouwen meestal verantwoordelijk zijn voor het maken van eten, zijn zij meer het slachtoffer van longproblemen omdat zij biomassa gebruiken in weinig efficiënte haarden of vuren. Hun gezondheid wordt ook bedreigd doordat zij veel werken in de oogst en de behandeling van de biomassa als brandstof. Er bestaan bovendien weinig wetenschappelijke gegevens over de kwetsbaarheid van vrouwen in verschillende milieus, bijvoorbeeld wat betreft beroepsziekten.

Mevrouw Gouzée wijst er op dat het hier gebruikte parallelisme tussen het voorzorgsbeginsel en de gendergelijkheid zich vooral richt op de omvang van de onwetendheid betreffende de impact van de beslissingen over vrouwen. Deze onzekerheid vindt men terug bij beslissingen betreffende het milieu.

Het vijfde en laatste principe ten slotte is het participatiebeginsel, toegepast door alle relevante actoren bij het beleidsproces te betrekken.

Dit beginsel kwam al uitgebreid aan bod in de toelichting van de heer Vaneycken. Agenda 21 bevat een nieuwe definitie van de grote sociale groepen, die uiteraard aanleiding tot discussie kan geven. Het belang van deze indeling ligt echter in het feit dat zij de klassieke groep van de sociale partners zoals wij die in België kennen, overstijgt. Vrouwen krijgen er een belangrijke rol in en zijn er sterk vertegenwoordigd. Agenda 21 hanteert de volgende indeling van grote sociale groepen: vrouwen, jongeren, autochtone bevolking, NGO, lokale overheden, werknemers, handelaars en industriëlen, wetenschappers en ten slotte landbouwers. In België, dat geen oorspronke-

(1) Meer informatie over de «*United Nations Framework Convention on Climate Change*» is te vinden op <http://unfccc.int/2860.php>.

La Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (1) est fondée sur ce principe et a été adoptée bien avant que la communauté internationale ne soit convaincue de l'importance de prendre des mesures.

Mme Gouzée plaide pour que l'on applique ce principe avec toute la prudence nécessaire afin d'éviter tout recours abusif à celui-ci et estime que c'est surtout dans le domaine de l'environnement que ce principe doit trouver à s'appliquer vu le long délai de réaction de la composante écologique, ce qui a pour conséquence que l'impact de décisions ne peut pas toujours être évalué correctement.

Selon Mme Zuinen, le principe de précaution peut également être appliqué dans des matières relatives à l'égalité de genre. Le quatrième rapport fédéral donne à différents endroits une description de la situation en Belgique. Les femmes sont plus vulnérables que les hommes face à la dégradation de l'environnement. Dans les pays en développement, par exemple, ce sont généralement les femmes qui préparent les repas et qui, à ce titre, sont plus souvent victimes de problèmes pulmonaires car elles utilisent de la biomasse dans des foyers ou des feux peu efficaces. Leur santé est également menacée par leur spécialisation dans la récolte et le traitement de la biomasse comme combustible. En outre, il y a peu de données scientifiques sur la vulnérabilité des femmes dans différents milieux, par exemple en ce qui concerne les maladies professionnelles.

Mme Gouzée précise que le parallélisme utilisé ici entre le principe de précaution et l'égalité de genre porte surtout sur l'étendue de la méconnaissance de l'impact des décisions sur les femmes. On retrouve la même incertitude en ce qui concerne les décisions relatives à l'environnement.

Enfin, le cinquième et dernier principe est le principe de participation, qui peut être appliqué en impliquant tous les acteurs importants dans le processus politique.

M. Vaneycken a déjà présenté ce principe en détail dans son exposé. L'Agenda 21 contient une nouvelle définition des grands groupes sociaux, qui peut évidemment susciter la discussion. Toutefois, l'intérêt de la subdivision opérée réside dans le fait que celle-ci va au-delà du groupe classique des partenaires sociaux tels que nous les connaissons en Belgique. Les femmes jouent un rôle important et sont fortement représentées. S'agissant des groupes sociaux, l'Agenda 21 utilise la ventilation suivante: les femmes, les jeunes, la population autochtone, les ONG, les autorités locales, les travailleurs, les commerçants et les industriels, les scientifiques et, enfin, les agriculteurs.

(1) On trouvera plus d'informations sur cette Convention sur le site <http://unfccc.int/2860.php>.

lijke bevolkingsgroepen kent zoals bijvoorbeeld de Inuit in Canada, werd het concept «autochtone bevolking» in de rapporten herwerkt tot «geïmmigreerde bevolking». De groep die tot nu toe de meeste problemen ondervindt om gehoord te worden, althans op het niveau van de Verenigde Naties, is de groep van de wetenschappers.

Mevrouw Zuinen licht toe dat het eerste federaal rapport had onderzocht hoe deze verschillende grote sociale groepen werden vertegenwoordigd in de adviesorganen. Daaruit bleek dat vrouwen enkel werden vertegenwoordigd in een adviesorgaan voor vrouwen. In de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling zijn verschillende grote sociale groepen vertegenwoordigd, maar niet de vrouwen.

IV. Gedachtewisseling

IV.1. Vragen van de leden

Mevrouw Dua wil even terugkomen op de opmerking van mevrouw Gouzée over het feit dat de milieuproblematiek geen gemakkelijk onderwerp is en niet als «sexy» wordt beschouwd. Dit maakt het moeilijk het politiek te vertalen. Ook de uiteenzettingen van vandaag waren zeer theoretisch. Dit moet zeker een aandachtspunt zijn voor iedereen die bezig is met duurzame ontwikkeling, des te meer omdat vrouwen in het algemeen houden van concrete plannen. Zij zullen zich waarschijnlijk minder aangesproken voelen door grote theoretische uiteenzettingen.

Een tweede punt betreft het nieuwe rapport dat momenteel wordt voorbereid. Er bestaat een voorontwerp en het openbaar onderzoek daarover zal starten. Mevrouw Dua was echter teleurgesteld in het openbaar onderzoek dat werd gevoerd toen het vorige rapport werd voorbereid en dat absoluut geen mobiliserend effect op de bevolking heeft kunnen tot stand brengen. Hoe zal men dit voorontwerp van Federaal plan voorstellen aan de bevolking? Welke acties zullen specifiek voor vrouwen worden ondernomen? Zij heeft bovendien vernomen dat het voorontwerp zich nog in een zeer voorlopige fase bevindt en dat er aan gedacht wordt de volledige procedure en de inhoud van het plan te wijzigen. Het lijkt haar nochtans belangrijk dat, indien men een voorontwerp aan de bevolking voorstelt, dit reeds een duidelijk plan moet zijn.

En Belgique, où il n'y a pas de groupes de population autochtone, comme c'est le cas au Canada, par exemple, avec les Inuits, le concept de «population autochtone» a cédé la place au concept de «population immigrée» dans les rapports. Le groupe qui éprouve à ce jour le plus de difficultés pour se faire entendre, du moins au niveau des Nations unies, c'est le groupe des scientifiques.

Mme Zuinen explique que le premier rapport fédéral avait examiné comment ces différents groupes sociaux étaient représentés au sein des organes consultatifs. Il est apparu que les femmes étaient uniquement représentées dans un organe consultatif pour femmes. Au Conseil fédéral pour le Développement durable, différents groupes sociaux importants sont représentés, mais pas les femmes.

IV. Échange de vues

IV.1. Questions des membres

Mme Dua souhaite en revenir à la remarque de Mme Gouzée selon laquelle la problématique environnementale n'est un sujet ni facile ni «sexy». Il est donc difficile de le traduire sur le terrain politique. Les exposés de ce jour étaient eux aussi très théoriques, or c'est là un point auquel toutes les personnes actives dans le domaine du développement durable devront être attentives car, en général, les femmes aiment les projets concrets et se sentent sans doute moins interpellées par les grands exposés théoriques.

Un deuxième point concerne le nouveau rapport, actuellement en préparation. Il existe un avant-projet, et l'enquête publique à ce propos va débiter. Mme Dua avait toutefois été déçue par l'enquête publique qui avait été menée lors de la préparation du précédent rapport et qui n'avait absolument pas mobilisé la population. Comment va-t-on présenter cet avant-projet de Plan fédéral à la population? Quelles actions seront entreprises spécifiquement pour les femmes? L'intervenante a en outre appris que l'avant-projet se trouve encore dans une phase très transitoire et qu'on envisage de modifier toute la procédure et le contenu du plan. Or, il lui paraît quand même important que lorsque l'on présente un avant-projet à la population, il s'agisse déjà d'un plan assez clair.

Spreekster verwijst naar de aanbevelingen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling over de aanpak van het openbaar onderzoek. Zij heeft vernomen dat met deze aanbevelingen geen rekening werd gehouden. Zij is het er mee eens dat het onderwerp zeer moeilijk is en dat het enige creativiteit vergt om hierrond een mobiliserend effect te creëren.

Senator Dua heeft ook een vraag over de duurzaamheidstest DOEB. De procedure van deze test is gewijzigd. Er zijn nu vooral «quick-scans» en er is nog geen enkele grote test gebeurd. Is men al proactief begonnen met een duurzaamheidstest van dossiers die later voor de regering zullen gebracht worden? Voor welke onderwerpen zou dit doorgevoerd worden? Kan er ook gezegd worden op welke wijze een «quick-scan» de situatie van vrouwen al heeft verbeterd?

Ten slotte benadrukt senator Dua het belang van integratie. Dit moet nagestreefd worden, maar er moet tevens over gewaakt worden dat bepaalde thema's niet verdrinken in een groot integratieproces. Vandaag is het al gender dat de klok slaat, maar soms kan het nuttig zijn terug naar de bron te gaan en te kijken in welke mate vrouwen gediscrimineerd worden.

Mevrouw Van Hoof heeft genoteerd dat er gendermainstreamingscellen in alle administraties zouden moeten worden opgericht. Volgens de heer de Beer de Laer zouden ze best ondergebracht worden bij de bestaande cellen duurzame ontwikkeling. Hebben de cellen duurzame ontwikkeling op dit ogenblik al enige impact op de administraties en besluitvorming? Als er experten inzake *gendermainstreaming* worden aangeduid, moet er op gelet worden dat dit hun enige aandachtspunt wordt. Indien de verantwoordelijken hun aandacht moeten verspreiden over verschillende thema's, dreigt de *gendermainstreaming* hier immers het slachtoffer van te worden, zoals ervaringen in het verleden al hebben aangetoond. Genderexpertise vraagt bovendien een echte expertise.

Zij zou ook graag weten of er contacten zijn met het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen over de integratie van duurzame ontwikkeling en *gendermainstreaming*?

Mevrouw Tilmans wijst op de frappante gelijkenis tussen duurzame ontwikkeling en gender. Het zou om die reden jammer zijn de structuren te ontubbelen en één ploeg te hebben die zich enkel bezighoudt met duurzame ontwikkeling en een andere die zich enkel richt op gendergelijkheid. Niet enkel is er dan één structuur te veel, maar bovendien kunnen beide thema's dezelfde instrumenten hanteren. Kunnen de sprekers zeggen of er één enkele structuur zal opgezet

L'intervenante fait référence aux recommandations du Conseil fédéral pour le développement durable sur la manière d'aborder l'enquête publique. Elle a appris qu'on n'avait pas tenu compte de ces recommandations. Elle est d'accord pour dire que le sujet est très difficile et qu'il faut faire preuve d'une certaine créativité pour créer un effet mobilisateur en la matière.

La sénatrice Dua souhaite également poser une question sur le test de durabilité EIDDD, dont la procédure a été modifiée. Actuellement, on procède principalement à des contrôles rapides («quick-scans») et aucun grand test n'a encore été effectué. A-t-on déjà commencé, de manière proactive, à soumettre à un test de durabilité des dossiers qui seront soumis ultérieurement au gouvernement? Pour quels thèmes un tel test devrait-il être effectué? Serait-il aussi possible de savoir de quelle manière un «quick-scan» a déjà permis d'améliorer la situation des femmes?

Enfin, la sénatrice Dua souligne l'importance de l'intégration. Il faut tendre vers l'intégration, mais il faut également éviter que certains thèmes ne soient noyés dans un processus d'intégration de grande ampleur. Aujourd'hui, on ne parle plus que de «genre», mais il pourrait parfois être utile de retourner à la source et de voir dans quelle mesure les femmes sont discriminées.

Mme Van Hoof a pris acte du fait que des cellules de *gendermainstreaming* devraient être créées au sein de toutes les administrations. Selon M. de Beer de Laer, il serait pertinent de les intégrer dans les cellules de développement durable existantes. Les cellules de développement durable ont-elles déjà, actuellement, un impact sur les administrations et sur la prise de décision? Si l'on désigne des experts en *gendermainstreaming*, il faut veiller à ce que cela soit leur seule préoccupation. En effet, si les responsables doivent se disperser sur plusieurs thèmes, le *gendermainstreaming* risque d'en faire les frais, comme cela s'est déjà produit dans le passé. En outre, l'expertise en matière de genre exige une véritable expertise.

L'intervenante aimerait savoir si des contacts ont été pris avec l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes en ce qui concerne l'intégration du développement durable et du *gendermainstreaming*.

Mme Tilmans attire l'attention sur la similitude frappante entre développement durable et genre. C'est la raison pour laquelle il serait dommage de doubler les structures et d'avoir une équipe qui ne s'occuperait que du développement durable et une autre qui se consacrerait exclusivement à l'égalité de genre. Non seulement, il y aurait dans ce cas une structure de trop, mais en outre on pourrait utiliser les mêmes instruments pour les deux thèmes. Les intervenants peuvent-

worden, of wordt er eerder voor gekozen toch twee aparte structuren op te richten? Mevrouw Tilmans is het ermee eens dat het geen goed idee is de structuren te vermenigvuldigen. Dit zou tot nog minder invloed kunnen leiden. Een goede hoofdstructuur met de nodige slagkracht is belangrijker. Deze structuur zou dan ook niet meer cel duurzame ontwikkeling heten, maar een naam moeten krijgen die het geheel van thema's overkoepelt.

IV.2. Antwoorden

De heer de Beer de Laer wijst er op dat elk departement beschikt over een cel duurzame ontwikkeling. Waarom zouden deze cellen niet kunnen gebruikt worden om de *gendermainstreaming* te volgen? Dit is in elk geval een optie op korte termijn. Spreker meent dat het nu in elk geval te vroeg is om alles samen te plaatsen en samen te bekijken. Één grote structuur kan echter wel voor een grotere zichtbaarheid zorgen dan 10 kleine cellen.

Inzake de consultatie van het voorontwerp van Federaal plan, antwoordt de heer de Beer de Laer dat het de bedoeling is het voorontwerp op de website www.plan2009.be te publiceren, zodat iedereen het online kan consulteren en er op kan reageren. Officieel zal de consultatie van start gaan op 1 mei, maar in de praktijk zal het document waarschijnlijk al vroeger in te kijken zijn. Het is echter ook de bedoeling de groepen pro-actief te benaderen door hen de delen op te sturen die voor hun groep belangrijk zijn. Ook zal de mening van verschillende experts gevraagd worden. De reacties en meningen zouden daarenboven ook op de website geplaatst worden. Er wordt gehoopt dat dit het debat zal stimuleren.

Daarnaast zal nog een andere website geopend worden, die betaald wordt door de POD DO, maar die onafhankelijk de inhoud van de website kan bepalen. Er werd een contract van drie maanden afgesloten, met de afspraak dat zij per actie personen zullen interviewen die hun reactie kunnen geven.

Ondanks deze inspanningen vreest de heer de Beer de Laer dat het grote publiek zeer moeilijk te bereiken zal blijven. Er werd immers in essentie een coördinerend werk verricht van de bestaande plannen. Dit is zeer moeilijk duidelijk voor te stellen aan volslagen leken in de materie. De FOD DO heeft wel de intentie om in de toekomst ook andere, veel bredere vragen te stellen die gemakkelijker een reactie zullen uitlokken bij het grote publiek.

De heer de Beer de Laer verzekert mevrouw Dua dat er wel degelijk rekening werd gehouden met de aanbevelingen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

ils dire si l'on mettra en place une structure unique ou si l'on optera plutôt pour la création de deux structures distinctes? Mme Tilmans admet qu'il ne serait pas judicieux de multiplier les structures, car il en résulterait une perte d'influence. Il est plus important de disposer d'une bonne structure faitière possédant l'efficacité requise. Cette structure ne s'appellerait dès lors plus « cellule de développement durable », mais devrait se voir attribuer une dénomination couvrant l'ensemble des thèmes.

IV.2. Réponses

M. de Beer de Laer souligne que chaque département dispose d'une cellule Développement durable. Pourquoi ne pourrait-on pas utiliser ces cellules pour un suivi en matière d'intégration de la dimension de genre? Il s'agit en tout cas d'une option envisageable à court terme. De toute manière, l'intervenant estime qu'il est encore trop tôt pour regrouper et examiner tous les éléments. En revanche, une structure unique, de grande dimension, donnerait une meilleure visibilité que 10 cellules de petite taille.

En ce qui concerne la consultation sur l'avant-projet de plan fédéral, M. de Beer de Laer répond qu'il est prévu de le publier sur le site www.plan2009.be, afin que chacun puisse le consulter et y réagir en ligne. Officiellement, le document sera consultable à partir du 1^{er} mai, mais dans la pratique, il sera sans doute déjà mis en ligne avant cette date. Il est toutefois aussi prévu de contacter les groupes de façon proactive en leur envoyant les parties qui les intéressent plus particulièrement. L'avis de plusieurs experts sera également recueilli. En outre, les réactions et avis devraient également être publiés sur le site. Il est à espérer que cette mise en ligne animera le débat.

D'autre part, il est prévu d'ouvrir un deuxième site web qui sera financé par le SPP Développement durable, mais dont le contenu pourra être déterminé en toute indépendance. Un contrat de trois mois a été signé, étant entendu que lors de chaque action, des personnes seront interviewées et auront la possibilité de communiquer leur réaction.

En dépit de ces efforts, M. de Beer de Laer craint que le grand public demeure très difficilement accessible. Il est vrai que l'on a mené, en substance, un travail de coordination des programmes existants. Cette matière est très difficile à présenter de façon claire à de parfaits profanes. Dans le futur, le SPF Développement durable a en tout cas l'intention de poser aussi d'autres questions, beaucoup plus ouvertes, afin de susciter plus facilement une réaction de la part du grand public.

M. de Beer de Laer garantit à Mme Dua que les recommandations du Conseil fédéral du développement durable ont réellement été prises en compte.

Inzake de procedure van de DOEB stelt de heer Vaneycken dat de procedure niet werd gewijzigd, behalve dat er één toevoeging aan werd gedaan, namelijk dat de ministers drie dossiers moeten geven waarvoor zij een « quick-scan » zouden doen vooraleer er in een interkabinettenoverleggroep overleg werd gepleegd over die bepaalde dossiers. Er wordt hierover nog steeds op een antwoord gewacht, wat deels te verklaren valt door het feit dat de interimregering moeilijk drie dossiers naar voren kon schuiven. Hopelijk zal er door het aantreden van de huidige regering snel verandering komen in deze toestand. De heer de Beer de Laer zal de ministers trouwens volgende week contacteren om hun aandacht hierop te vestigen. De minister van Duurzame Ontwikkeling heeft reeds 5 van zijn dossiers getoond waarvoor hij een test zou willen laten uitvoeren. Inzake *gender-mainstreaming* vreest de heer de Beer de Laer dat deze test pas laat in het proces zal plaatsvinden, en dus waarschijnlijk enkel een sensibiliseringseffect zal genereren.

De heer de Beer de Laer is het helemaal eens met de opmerking van mevrouw Van Hoof. Hetzelfde kan trouwens gezegd worden over armoede. Iedere FOD moet rekening houden met het probleem van de armoede, maar het is nog niet gezegd dat een aparte groep per probleem een oplossing zou zijn. Elke cel zou uit een aantal subgroepen kunnen bestaan waar verschillende personen werken. Dit zou ook de interne communicatie ten goede komen.

Volgens de heer Vaneycken hebben de cellen duurzame ontwikkeling op dit ogenblik een zeer beperkte invloed, en zeker niet op beleidsniveau. De expertise zit wel in de FOD, die via de interdepartementale commissie kan worden aangebracht. De invloed van de cellen varieert wel van FOD tot FOD, afhankelijk van de bestaffing, maar meestal gaat het om personen die deze taken bijkomend moeten verrichten. Ook de steun van de hiërarchie maakt een groot verschil. Als alle voorwaarden goed zitten, hebben ze wel de nodige slagkracht.

Mevrouw Gouzée meent dat *gendermainstreaming* wel degelijk integraal deel uitmaakt van duurzame ontwikkeling. Dat is ook haar ervaring op het niveau van de Verenigde Naties. Er is tot nu toe niet meer rond gewerkt, omdat het zeer moeilijk was om het begrip duurzame ontwikkeling te leren kennen en te onderbouwen met de correcte methodologische ervaring en instrumenten. Nu begint er tijd te komen voor de bouw van bruggen tussen duurzame ontwikkeling en *gendermainstreaming* zodat dit laatste kan geïntegreerd worden in de duurzame ontwikkeling. Ook dit zal weer de nodige onderbouwing en methodologie vragen.

De heer de Beer de Laer bevestigt dat er contacten zijn met het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen

En ce qui concerne la procédure EIDDD, M. Vaneycken affirme qu'elle n'a pas été modifiée, hormis l'ajout d'un seul élément, à savoir que les ministres devront transmettre trois dossiers pour lesquels ils souhaiteraient réaliser un « quick-scan » avant de les examiner au sein d'un groupe de concertation intercabineets. Aucune réponse n'a encore été donnée en la matière, notamment en raison du fait que le gouvernement intérimaire avait du mal à proposer trois dossiers. Gageons que cette situation évoluera rapidement avec l'entrée en fonction du gouvernement actuel. D'ailleurs, M. de Beer de Laer contactera les ministres dans le courant de la semaine prochaine afin d'attirer leur attention sur ce point. Le ministre du Développement durable a déjà sorti 5 de ses dossiers qu'il aimerait soumettre à un test. En ce qui concerne l'intégration de la dimension de genre, M. de Beer de Laer craint que ce test n'intervienne qu'à un stade très avancé de la procédure, et qu'il ne génère probablement qu'un effet de sensibilisation.

M. de Beer de Laer partage entièrement l'observation de Mme Van Hoof. On peut d'ailleurs dresser le même constat à propos de la pauvreté. Chaque SPF doit tenir compte du problème de la pauvreté mais rien ne dit que la création d'un groupe distinct pour chaque problème serait la solution. Chaque cellule pourrait se diviser en plusieurs sous-groupes où travailleraient différentes personnes. Ce serait également bénéfique pour la communication interne.

Selon M. Vaneycken, les cellules de développement durable sont actuellement fort peu influentes, et n'ont certainement aucun poids au niveau politique. Certes, le SPF jouit d'une certaine expertise, qui peut être mise à profit par l'intermédiaire de la commission interdépartementale. Il est vrai que le poids des cellules varie d'un SPF à l'autre, et qu'il dépend des effectifs, mais la plupart du temps, les personnes qui effectuent ces tâches le font en supplément. Le soutien de la hiérarchie fait également une grande différence. Lorsque toutes les conditions sont remplies, les cellules ont bien l'efficacité requise.

Mme Gouzée estime que l'aspect intégration de la dimension de genre fait effectivement partie intégrante du développement durable. C'est aussi l'expérience qu'elle en a au niveau des Nations unies. Jusqu'ici, peu d'avancées ont été enregistrées parce qu'il était très difficile de saisir le concept du développement durable et de l'étayer par une expérience méthodologique correcte et de bons instruments. Le temps est presque venu de jeter des ponts entre le développement durable et l'intégration de la dimension de genre, de manière à pouvoir inclure celle-ci dans le développement durable. Mais cela nécessitera à nouveau les connaissances et la méthodologie requises.

M. de Beer de Laer confirme que des contacts ont été établis avec l'Institut pour l'égalité des femmes et

en mannen. De gendertest in de DOEB werd ontwikkeld in samenwerking met het Instituut. Het is ook zijn bedoeling de vorm van de structuur samen te bespreken. Er is al een discussie geweest met de FOD Maatschappelijk Integratie betreffende de strijd tegen de armoede. Het Instituut zal op dezelfde wijze gecontacteerd worden voor de gelijke kansen. Ondertussen werkt het Instituut voor gelijke kansen aan een verbetering van milieuprestaties, waarvoor ook contacten worden onderhouden.

V. Bespreking van de aanbevelingen

V.1. Voorstel van aanbevelingen

a) Duurzame ontwikkeling versus gender

Er zijn duidelijk raakvlakken tussen duurzame ontwikkeling (DO) en gender, zowel in het beleid zelf als in de beleidsinstrumenten. Toch wijst het Adviescomité erop dat het DO-beleid niet in de plaats kan treden van het gelijkheidsbeleid voor mannen en vrouwen, net zoals de duurzaamheidstest de gendertest niet in de weg kan staan en de verantwoordelijken voor *gendermainstreaming* niet zonder meer geïntegreerd kunnen worden in de cellen duurzame ontwikkeling. De kans is immers reëel dat gender dan in de schaduw komt te staan van andere aspecten zoals milieu-effecten of economische factoren.

Het Adviescomité pleit wel uitdrukkelijk voor een samenwerking tussen beide beleidsdomeinen en de beleidsinstrumenten. Zo kan bijvoorbeeld de gendertest uitgewerkt worden in een gelijkaardige methodologie als de duurzaamheidstest en kunnen de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor *gendermainstreaming* hun expertise ter beschikking stellen aan de cellen duurzame ontwikkeling.

b) *Genderscreening* van DO-plannen en DO-rapporten

Het Adviescomité vraagt om het gelijkheidskansenperspectief mannen/vrouwen systematisch in de DO-plannen en DO-rapporten in te voegen in alle relevante passages om te voorkomen dat deze rijkdom aan instrumenten, kennis en ervaring in de praktijk over het hoofd wordt gezien. Het comité wijst er ook op dat «genderkwesties en -perspectieven integreren in beleidsmaatregelen en -programma's ten behoeve van duurzame ontwikkeling» een van de strategische doelstellingen is in het kader van het thema «vrouwen en milieu» uit het Peking Actieplatform.

des hommes. Le test «genre» utilisé dans le cadre des EIDDD a été développé en collaboration avec l'Institut. Il a également l'intention de discuter conjointement de la forme à donner à la structure. Des discussions ont déjà eu lieu avec le SPF Intégration sociale sur le thème de la lutte contre la pauvreté. L'Institut sera contacté de la même manière à propos de la question de l'égalité des chances. Dans l'intervalle, l'Institut cherche des moyens d'améliorer les performances environnementales, et entretient également des contacts à cette fin.

V. Discussion des recommandations

V.1. Proposition de recommandations

a) Développement durable *versus* genre

Il existe clairement des points communs entre le développement durable et la problématique du genre, tant dans la politique proprement dite telle qu'elle est mise en oeuvre que sur le plan des instruments stratégiques. Cependant, le Comité d'avis souligne que la politique en matière de développement durable ne peut pas se substituer à la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, tout comme le test de durabilité ne saurait occulter le test de *gendermainstreaming*. De même, les responsables du *gendermainstreaming* ne peuvent pas être purement et simplement intégrés dans les cellules de développement durable. En effet, le risque est bien réel que le genre reste dans l'ombre d'autres aspects tels que les effets sur l'environnement ou les facteurs économiques.

Le Comité d'avis plaide toutefois explicitement en faveur d'une collaboration entre les deux domaines politiques et entre les instruments stratégiques. Ainsi, le test de *gendermainstreaming* pourrait par exemple être mis en oeuvre suivant une méthodologie similaire à celle du test de durabilité, et les fonctionnaires responsables du *gendermainstreaming* pourraient mettre leur expertise à la disposition des cellules de développement durable.

b) *Genderscreening* des plans et des rapports de développement durable

Le Comité d'avis demande que la perspective de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes soit intégrée systématiquement dans les passages pertinents des plans et des rapports de développement durable, afin d'éviter que cette mine d'instruments, de connaissances et d'expérience ne soit abandonnée dans la pratique. Le Comité souligne également que «l'intégration des questions et des perspectives de genre dans les mesures et programmes politiques au profit du développement durable» constitue l'un des objectifs stratégiques dans le cadre du thème «femmes et environnement» de la Plateforme d'action de Pékin.

Het Adviescomité neemt kennis van de *gender-screening* van het voorontwerp van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling 2009-2012 van de Nederlandstalige Vrouwenraad. Aangezien de aandacht voor gender in dit voorontwerp duidelijk minder uitgesproken is dan in de twee vorige plannen, vraagt het comité aan de regering rekening te houden met de opmerkingen uit die screening bij de opmaak van het definitieve plan en neemt het zich voor de verdere evolutie van het voorontwerp aandachtig op te volgen.

c) Slagkracht van de cellen duurzame ontwikkeling

Uit de uiteenzetting van de sprekers blijkt dat de invloed van de cellen duurzame ontwikkeling op dit moment zeer beperkt is en varieert van FOD tot FOD, ondanks de aanwezigheid van de nodige expertise. Het Adviescomité pleit ervoor dat de randvoorwaarden voor voldoende slagkracht van de cellen duurzame ontwikkeling worden gerealiseerd. Het gaat dan bijvoorbeeld om de steun van de hiërarchie, voldoende mensen, tijd en middelen, enzovoort.

Het Adviescomité wijst erop dat de ervaringen in verband met de aanpak van duurzame ontwikkeling van belang zijn bij de uitvoering van de wet *gendermainstreaming*, aangezien het in beide gevallen om een coördinerende aanpak gaat. Het comité vraagt dan ook dat die ervaringen in rekening worden gebracht.

d) Betrokkenheid van vrouwen bij de besluitvorming

Het Adviescomité vestigt de aandacht op de strategische doelstelling «vrouwen actief betrekken bij de besluitvorming inzake het milieu op alle niveaus» in het kader van het thema «vrouwen en milieu» uit het Peking Actieplatform. Op federaal niveau betekent dat niet alleen een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende beleidsorganen (adviesraden, commissies, cellen duurzame ontwikkeling, enzovoort), maar ook de consultatie van genderexperten, het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen en de Raad voor Gelijke Kansen bij de verder opmaak van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling 2009-2012.

V.2. Bespreking van het voorstel van aanbevelingen

Mevrouw Van Hoof licht haar voorstel van aanbevelingen toe. In de eerste plaats vindt de senator het belangrijk dat het thema «*gender*» niet mag verdrinken in het thema «duurzame ontwikkeling». Er moet

Le Comité d'avis prend connaissance du *gender-screening* de l'avant-projet de Plan fédéral de développement durable 2009-2012 du *Nederlandstalige Vrouwenraad*. Compte tenu du fait que l'impact du genre est bien moindre dans l'avant-projet en question que dans les deux plans précédents, le Comité demande que le gouvernement tienne compte des remarques issues du screening lors de l'élaboration du plan définitif. Le Comité se propose également de suivre attentivement l'évolution de l'avant-projet.

c) Efficacité des cellules de développement durable

Il ressort de l'exposé des intervenants que les cellules de développement durable ont actuellement une influence très limitée, qui varie selon le SPF, et ce bien que ces cellules disposent de l'expertise nécessaire. Le Comité d'avis plaide pour que l'on définisse les conditions qui permettront aux cellules de développement durable de faire preuve d'une efficacité suffisante. Il peut s'agir, par exemple, de soutenir la hiérarchie, de mettre à disposition suffisamment de personnes, de temps, de moyens, etc.

Le Comité d'avis souligne l'importance des expériences en matière d'approche du développement durable dans le cadre de la mise en œuvre de la loi sur le *gendermainstreaming*, étant donné qu'il s'agit, dans les deux cas, d'une approche coordinatrice. Le Comité demande donc que l'on tienne compte de ces expériences.

d) Participation des femmes à la prise de décisions

Le Comité d'avis met l'accent sur l'objectif stratégique consistant à associer activement les femmes à la prise de décisions en matière d'environnement à tous les niveaux dans le cadre du thème «femmes et environnement» de la Plateforme d'action de Pékin. Au niveau fédéral, cet objectif consiste non seulement à garantir une représentation équilibrée de femmes et d'hommes dans les différents organes politiques (conseils consultatifs, commissions, cellules de développement durable, etc.), mais aussi à consulter des experts dans le domaine du genre, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et le Conseil de l'égalité des chances en vue de finaliser le Plan fédéral de développement durable 2009-2012.

V.2. Discussion de la proposition de recommandations

Mme Van Hoof commente sa proposition de recommandations. En premier lieu, la sénatrice estime important que le thème du «genre» ne puisse pas être noyé dans celui du «développement durable». Il faut

een goede samenwerking tot stand gebracht worden tussen de thema's. Er wordt momenteel onderzocht hoe de gendertest het best afgestemd kan worden op de duurzaamheidstest en omgekeerd en hoe de cellen duurzame ontwikkeling kunnen samenwerken met de cellen *gendermainstreaming*.

Het tweede punt, omtrent de *genderscreening* van DO-plannen en -rapporten vloeit voort uit de aanbevelingen van het Peking Actieplatform. De Nederlandse Vrouwenraad heeft reeds een *genderscreening* uitgevoerd op het voorontwerp van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling 2009-2012; het is belangrijk dat rekening gehouden wordt met hun aanbevelingen.

De derde aanbeveling betreft de slagkracht van de cellen duurzame ontwikkeling, die varieert van FOD tot FOD. De cellen *gendermainstreaming* kunnen bijgevolg niet zomaar gekopieerd worden op de cellen duurzame ontwikkeling; er moet rekening gehouden worden met de ervaring van de cellen duurzame ontwikkeling.

Tenslotte vindt mevrouw Van Hoof het belangrijk de aandacht te vestigen op het actief betrekken van vrouwen bij de besluitvorming.

De aanwezige leden hebben geen opmerkingen over het voorstel van aanbevelingen.

VI. Aanbevelingen

a) Duurzame ontwikkeling versus gender

Er zijn duidelijk raakvlakken tussen duurzame ontwikkeling (DO) en gender, zowel in het beleid zelf als in de beleidsinstrumenten. Toch wijst het Adviescomité erop dat het DO-beleid niet in de plaats kan treden van het gelijkkansenbeleid voor mannen en vrouwen, net zoals de duurzaamheidstest de gendertest niet in de weg kan staan en de verantwoordelijken voor *gendermainstreaming* niet zonder meer geïntegreerd kunnen worden in de cellen duurzame ontwikkeling. De kans is immers reëel dat gender dan in de schaduw komt te staan van andere aspecten zoals milieu-effecten of economische factoren.

Het Adviescomité pleit wel uitdrukkelijk voor een samenwerking tussen beide beleidsdomeinen en de beleidsinstrumenten. Zo kan bijvoorbeeld de gendertest uitgewerkt worden in een gelijkaardige methodologie als de duurzaamheidstest en kunnen de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor *gendermainstreaming* hun expertise ter beschikking stellen aan de cellen duurzame ontwikkeling.

créer une bonne interaction entre ces thèmes. Actuellement, on recherche la manière d'adapter au mieux le test de *gendermainstreaming* au test de durabilité et inversement, et l'on étudie la façon dont les cellules du développement durable peuvent collaborer avec les cellules du *gendermainstreaming*.

Le deuxième point, relatif au *genderscreening* des plans et des rapports de développement durable, découle des recommandations formulées par la Plateforme d'action de Pékin. Le *Nederlandstalige Vrouwenraad* a déjà procédé à un *genderscreening* de l'avant-projet de Plan fédéral de développement durable 2009-2012, et il importe de tenir compte de ses recommandations.

La troisième recommandation concerne l'efficacité des cellules de développement durable, qui varie d'un SPF à l'autre. Par conséquent, les cellules de *gendermainstreaming* ne peuvent pas être purement et simplement calquées sur les cellules de développement durable. Il s'agit, dans ce cadre, de prendre en compte l'expérience des cellules de développement durable.

Enfin, Mme Van Hoof juge essentiel de mettre l'accent sur la participation active des femmes dans la prise de décisions.

Les membres présents n'émettent aucune observation sur la proposition de recommandations.

VI. Recommendations

a) Développement durable versus genre

Il existe clairement des points communs entre le développement durable et la problématique du genre, tant dans la politique proprement dite que sur le plan des instruments stratégiques. Cependant, le Comité d'avis souligne que la politique en matière de développement durable ne peut pas se substituer à la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes, tout comme le test de durabilité ne saurait occulter le test de *gendermainstreaming*. De même, les responsables du *gendermainstreaming* ne peuvent pas être purement et simplement intégrés dans les cellules de développement durable. En effet, le risque est bien réel que le genre reste dans l'ombre d'autres aspects tels que les effets sur l'environnement ou les facteurs économiques.

Le Comité d'avis plaide toutefois explicitement en faveur d'une collaboration entre les deux domaines politiques et entre les instruments stratégiques. Ainsi, le test de *gendermainstreaming* pourrait, par exemple, être mis en œuvre suivant une méthodologie similaire à celle du test de durabilité, et les fonctionnaires responsables du *gendermainstreaming* pourraient mettre leur expertise à la disposition des cellules de développement durable.

b) *Genderscreening* van DO-plannen en DO-rapporten

Het Adviescomité vraagt om het gelijkheidskansenperspectief mannen/vrouwen systematisch in de DO-plannen en DO-rapporten in te voegen in alle relevante passages om te voorkomen dat deze rijkdom aan instrumenten, kennis en ervaring in de praktijk over het hoofd wordt gezien. Het comité wijst er ook op dat «genderkwesties en -perspectieven integreren in beleidsmaatregelen en -programma's ten behoeve van duurzame ontwikkeling» een van de strategische doelstellingen is in het kader van het thema «vrouwen en milieu» uit het Peking Actieplatform.

Het Adviescomité neemt kennis van de *gender-screening* van het voorontwerp van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling 2009-2012 van de Nederlandstalige Vrouwenraad. Aangezien de aandacht voor gender in dit voorontwerp duidelijk minder uitgesproken is dan in de twee vorige plannen, vraagt het comité de regering rekening te houden met de opmerkingen uit die screening bij de opmaak van het definitieve plan en neemt het zich voor de verdere evolutie van het voorontwerp aandachtig op te volgen.

c) Slagkracht van de cellen duurzame ontwikkeling

Uit de uiteenzetting van de sprekers blijkt dat de invloed van de cellen duurzame ontwikkeling op dit moment zeer beperkt is en varieert van FOD tot FOD, ondanks de aanwezigheid van de nodige expertise. Het Adviescomité pleit ervoor dat de randvoorwaarden voor voldoende slagkracht van de cellen duurzame ontwikkeling worden gerealiseerd. Het gaat dan bijvoorbeeld om de steun van de hiërarchie, voldoende mensen, tijd en middelen, enzovoort.

Het Adviescomité wijst erop dat de ervaringen in verband met de aanpak van duurzame ontwikkeling van belang zijn bij de uitvoering van de wet *gendermainstreaming*, aangezien het in beide gevallen om een coördinerende aanpak gaat. Het comité vraagt dan ook dat die ervaringen in rekening worden gebracht.

d) Betrokkenheid van vrouwen bij de besluitvorming

Het Adviescomité vestigt de aandacht op de strategische doelstelling «vrouwen actief betrekken bij de besluitvorming inzake het milieu op alle niveaus» in het kader van het thema «vrouwen en milieu» uit het Peking Actieplatform. Op federaal niveau betekent dat niet alleen een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende beleidsorganen (adviesraden, commissies,

b) *Genderscreening* des plans et des rapports de développement durable

Le Comité d'avis demande que la perspective de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes soit intégrée systématiquement dans tous les passages pertinents des plans et des rapports de développement durable, afin d'éviter que cette mine d'instruments, de connaissances et d'expérience ne soit négligée dans la pratique. Le Comité souligne également que «l'intégration des questions et des perspectives de genre dans les mesures et programmes politiques au profit du développement durable» constitue l'un des objectifs stratégiques dans le cadre du thème «femmes et environnement» de la Plateforme d'action de Pékin.

Le Comité d'avis prend connaissance du *gender-screening* de l'avant-projet de Plan fédéral de développement durable 2009-2012 du *Nederlandstalige Vrouwenraad*. Compte tenu du fait que l'impact du genre est bien moindre dans l'avant-projet en question que dans les deux plans précédents, le Comité demande que le gouvernement tienne compte des remarques issues du *screening* lorsqu'il élaborera le plan définitif. Le Comité se propose également de suivre attentivement l'évolution de l'avant-projet.

c) Efficacité des cellules de développement durable

Il ressort de l'exposé des intervenants que les cellules de développement durable ont actuellement une influence très limitée, qui varie d'un SPF à l'autre, et ce bien qu'elles disposent de l'expertise nécessaire. Le Comité d'avis plaide pour que l'on définisse les conditions qui permettront aux cellules de développement durable de faire preuve d'une efficacité suffisante. Il peut s'agir, par exemple, de soutenir la hiérarchie, de mettre à disposition suffisamment de personnes, de temps, de moyens, etc.

Le Comité d'avis souligne l'importance des expériences en matière d'approche du développement durable dans le cadre de la mise en oeuvre de la loi sur le *gendermainstreaming*, étant donné qu'il s'agit, dans les deux cas, d'une approche coordinatrice. Le Comité demande donc que l'on tienne compte de ces expériences.

d) Participation des femmes à la prise de décisions

Le Comité d'avis met l'accent sur l'objectif stratégique consistant à associer activement les femmes à la prise de décisions en matière d'environnement à tous les niveaux dans le cadre du thème «femmes et environnement» de la Plateforme d'action de Pékin. Au niveau fédéral, cet objectif consiste non seulement à garantir une représentation équilibrée de femmes et d'hommes dans les différents organes politiques

cellen duurzame ontwikkeling, enzovoort), maar ook de consultatie van genderexperten, het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen en de Raad voor Gelijke Kansen bij de verdere opmaak van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling 2009-2012.

VII. Stemmingen

De aanbevelingen zijn eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

De rapporteur,
Els VAN HOOF.

De voorzitter,
Dominique TILMANS.

(conseils consultatifs, commissions, cellules de développement durable, etc.), mais aussi à consulter des experts dans le domaine du genre, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et le Conseil de l'égalité des chances en vue de finaliser le Plan fédéral de développement durable 2009-2012.

VII. Votes

Les recommandations ont été adoptées à l'unanimité des 10 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

La rapporteuse,
Els VAN HOOF.

La présidente,
Dominique TILMANS.